

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Fra Diavolo oder Das Gasthaus in Terracina**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [ca. 1830]**

1. Introduction. Allegretto

[urn:nbn:de:bsz:31-236224](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-236224)

CHOEUR d'Archers. • CHOR römischer Dragoner.

Allegretto. Metr. ♩ = 112.

N<sup>o</sup> 1.

TENOR. *f* En bons mi - li - tai - res buvons bu - vons à pleins ver - res  
 BASSE. Rö - mi - sche Sol - da - ten! so trinkt auf neue Waf - fen - tha - ten,

*Sie sitzen und trinken, Lorenzo geht stehend auf und nieder.* *f* En bons mi - li - tai - res buvons bu - vons à pleins ver - res  
 Rö - mi - sche Sol - da - ten! so trinkt auf neue Waf - fen - tha - ten,

T. le vin au com - bat soutient le sol - dat le vin au com - bat  
 Wein giebt in dem Krieg je - des - mal den Sieg, Wein verleiht im Krieg,  
 B. le vin au com - bat soutient le sol - dat le vin au com - bat  
 Wein giebt in dem Krieg je - des - mal den Sieg, Wein verleiht im Krieg,

T. soutient le sol - dat en bons mi - li - tai - res buvons bu - vons à pleins ver - res  
 je - des - mal den Sieg. Rö - mi - sche Sol - da - ten! so trinkt auf neue Waf - fen - tha - ten!  
 B. soutient le sol - dat en bons mi - li - tai - res buvons bu - vons à pleins ver - res  
 je - des - mal den Sieg. Rö - mi - sche Sol - da - ten! so trinkt auf neue Waf - fen - tha - ten!

T. *p* le vin au com . bat soutient le sol . dat le vin au com . bat soutient le sol .  
Wein verleih't im Krieg, je . des . mal den Sieg, Wein verleih't im Krieg, je . des . mal den

B. *p* le vin au com . bat soutient le sol . dat le vin au com . bat soutient le sol .  
Wein verleih't im Krieg, je . des . mal den Sieg, Wein verleih't im Krieg, je . des . mal den

T. dat il mene à la gloi . re donne la vic . toi . re le vin au com . bat  
Sieg. Klingen uns . re Becher, grüßet uns ihr Zecher, stets Vic . to . ri . a ,

B. dat il mene à la gloi . re donne la vic . toi . re le vin au com . bat  
Sieg. Klingen uns . re Becher, grüßet uns ihr Zecher, stets Vic . to . ri . a ,

*f* Flauti, Trombe, Oboe, Clarinetti.

(die Soldaten zu Lorenzo.)

T. donne la vic . toi . re. S'il tom .  
grüßet stets Vic . to . ria . Wenn den

B. donne la vic . toi . re. S'il tom .  
grüßet stets Vic . to . ria . Wenn den

T. *ait* en no - tre puis - san - ce ce ban - dit ce chef redou -  
 Räu - ber wir heute pein - gen, wel - chen Lohn, o s'precht, welchen

B. *ait* en no - tre puis - san - ce ce ban - dit ce chef redou -  
 Räu - ber wir heute pein - gen, wel - chen Lohn, o s'precht, welchen

*Corn.*

LORENZO.  
 Vingt mille e -  
 Zehn tau - send

T. *te* nous aurions donc pour ré - com - pen - se ?  
 Lohn wir - de die That uns wohl brin - gen ?

B. *te* nous aurions donc pour ré - com - pen - se ?  
 Lohn wir - de die That uns wohl brin - gen ?

L. *cus* tout au - tant  
 Piaster. Ganz al - lein !

T. *en ve - ri - té* sans compter la gloi - re sans compter la  
 Für uns al - lein ? Und dann noch die Eh - re ! wer so glück - lich

B. *en ve - ri - té* sans compter la gloi - re sans compter la  
 Für uns al - lein ? Und dann noch die Eh - re ! wer so glück - lich

T. *gloi - re al - lons notre hôte al - lons à boi - re al - lons no - tre hô - - te al - lons à*  
*wä - re! Hol - la! Herr Wirth! gebt uns noch Wein! und ihr Lo - ren - - - zo, schenkt euch*

B. *gloi - re al - lons notre hôte al - lons à boi - re al - lons no - tre hô - - te al - lons à*  
*wä - re! Hol - la! Herr Wirth! gebt uns noch Wein! und ihr Lo - ren - - - zo, schenkt euch*

T. *boi - - - re!* *En bons mi - li -*  
*ein! \_\_\_\_\_ Rö - mi - sche Sol -*

B. *boi - - - re!* *En bons mi - li -*  
*ein! \_\_\_\_\_ Rö - mi - sche Sol -*

*gva* *loco.*

T. *- tai - res buvons bu - vons à pleins verres le vin au com - bat soutient le sol - dat*  
*- da - ten, so trinkt auf neue Waffen - thaten! Weinverleiht im Krieg, je - desmal den Sieg!*

B. *- tai - res buvons bu - vons à pleins verres le vin au com - bat soutient le sol - dat*  
*- da - ten, so trinkt auf neue Waffen - thaten! Weinverleiht im Krieg, je - desmal den Sieg!*

T. le vin au combat soutient le sol-dat il mène à la gloi-re donne la vic-  
 Wein verleiht im Krieg, je-desmal den Sieg! Klingen unsre Becher! grüset uns ihr

B. le vin au combat soutient le sol-dat il mène à la gloi-re donne la vic-  
 Wein verleiht im Krieg, je-desmal den Sieg! Klingen unsre Becher! grüset uns ihr

*Trombe, Fl. Oboi.*

T. - toi-re il mène à la gloi-re donne la vic-toi-  
 Zecher! grüset uns ihr Zecher! lächelt uns Vic-to-

B. - toi-re il mène à la gloi-re donne la vic-toi-  
 Zecher! grüset uns ihr Zecher! lächelt uns Vic-to-

T. re-  
ria.

B. re-  
ria.

*Staccato.*

MATHEO (s'adressant à Lorenzo qui pendant ce tems s'est tenu à l'écart triste et pensif)  
(wradet sich zu dem in Gedanken stehenden Lorenzo)

Lors que c'est vous qui leur payez ra-sa-  
Habt ihr zum Trunk den wil-den Schwarm ge-la-

M. des- qu'avec eux on vous voye au moins le  
den, so bleibt nicht so von fern, und nehmt das

*sempre p.*

M. verre en main! Bu-vez sans moi bu-vez mes ca-ma-ra-des!  
Glas zur Hand! Trinkt oh-ne mich, ihr wackre Kriegskam-ra-den!

M. MATHEO. (a part. für sich.)  
Moi je crois de vi-ner d'ou pro-  
Ich er-ra-the so leicht, was Lo-

F. Le bri-ga-dier a du cha-grin  
Chor. Wie traurig ist Lo-ren-zos Miene!

B. Le bri-ga-dier a du cha-grin  
Wie traurig ist Lo-ren-zos Miene!

*ben marcato.*

in des Soldaten.

M. *vient ce cha-grin de-main mes chers sei-gneurs*  
*ren-zo wohl fehlt! Denn Mor-gen wird ihr Herrn*

Oboi.

M. *ma fil-le se ma-rie au ri-che Fran-ces-co fer-*  
*da wird mein Kind Zer-li-ne mit Franz, ja mit Franz dem reichen*

Ob.

M. *mier de ce can-ton je vous in-vi-te tous Plutôt per-dre la vi-e.*  
*Pachters-sohn vermählt! Ich lad euch al-le ein! Ach, das ko-stet mein Le-ben!*

LORENZO. (a part. für sich.)

E. *Al-lons à boi-re al-lons à boi-re!*  
 Chœur. *So gebt noch Wein her, so gebt noch Wein her!*

B. *Al-lons à boi-re al-lons à boi-re!*  
*So gebt noch Wein her, so gebt noch Wein her!*

8<sup>va</sup>

loco.

T. *f* En bons mi-li-tai-res bu-vons à pleins verres *p* le vin au com-  
Rö-mische Sol-da-ten, so trinkt auf neue Waffen-tha-ten! Wein verleiht im

B. *f* En bons mi-li-tai-res bu-vons à pleins verres *p* le vin au com-  
Rö-mische Sol-da-ten, so trinkt auf neue Waffen-tha-ten! Wein verleiht im

T. bat soutient le sol-dat le vin au com-bat soutient le sol-dat!  
Krieg, je-desmal den Sieg, Wein verleiht im Krieg, je-desmal den Sieg!

B. bat soutient le sol-dat le vin au com-bat soutient le sol-dat!  
Krieg, je-desmal den Sieg, Wein verleiht im Krieg, je-desmal den Sieg!

ZERLINE. LORENZO.  
Cher Loren-ze conser-vons l'es-pé-ran-ce En res-te-t-il à qui perd ses a-mours  
Las-se Lo-ren-ze nicht al-le Hoff-nung schwin-den! Sie fliehet da wo die Lie-be uns fliehet!

ZERLINE. LORENZO.  
Res-te dumoins c'est calmer ma souffran-ce A-dieu a-dieu peut ê-tre pour tou-  
Lass mir den Trost, dass mein Au-ge dich siehet! Im Kampfe werd ich fin-den, lang er-schn-te

ZEBLINE.  
 Non — Mes vœux hélas aux combats vont te  
 Nein! — Können ich Lo-ren-zo mit dir zum Kampfe

LORENZO.  
 - jours a dieu a dieu peut être pour tou-jours.  
 Ruh, im Kampfe werd ich finden, die lang er-sehnte Ruh.

Z.  
 sui-vre ah pense à moi qui sans toi ne peux vivre  
 ei-len! Können ich Ge-lieb-ter, Ge-fahren mit dir theilen!

L.  
 Qu'ai-je be-soin de pen-ser à mes jours. A.  
 Auf, und ver-ban-ne mich aus dei-nem Sinn! Zu

Z.  
 Non! —  
 Nein! —

L.  
 dieu a dieu peut être pour tou-jours a dieu a dieu peut être pour tou-jours  
 deinem Bräutigam ei-le, ei-le nun da-hin! Im Kampfe werd ich fin-den mei-ne Ruh!

Allegro. ♩. = 408.

ZERLINE.  
PAMELA.  
LORENZO.  
MYLORD.  
MATHEO.  
Tenor.  
CHOEUR d'Archers  
Basse (Chor der römischen Dragoner.)

Qu'est ce donc  
Welcher Ruf!

Au se - cours  
Ach, zu Hil - fe!

Qu'est ce donc  
Welcher Ruf!

Au se - cours  
Ach, zu Hil - fe!

Qu'est ce donc  
Welcher Ruf!

Qu'est ce donc  
Welcher Ruf!

Qu'est ce donc  
Welcher Ruf!

Z.  
P.  
L.  
My.  
Ma.  
T.  
B.

qu'est ce donc  
welcher Ruf!

Melord und Mihaly treten auf.

Au se - cours  
Hil - fe!

Au se - cours  
Kommt herbei,

au se - cours  
kommt herbei,

au se - cours on en  
kommt herbei! Schneller

qu'est ce donc  
welcher Ruf!

Au se - cours  
Hil - fe!

Au se - cours  
Kommt herbei,

au se - cours  
kommt herbei,

au se - cours on en  
kommt herbei! Schneller

qu'est ce donc  
welcher Ruf!

qu'est ce donc  
welcher Ruf!

qu'est ce donc  
welcher Ruf!

3287. 1.

PAMELA.  
 veut à nos jours on en veut à nos jours.  
 Tod, droht uns schon! kommt herbei, kommt herbei!

LORENZO.  
 Qu'est ce donc par lez je vous prie  
 Was ist denn, wa rum dies Ge schrey!

MYLORD.  
 veut à nos jours on en veut à nos jours.  
 Tod, droht uns schon! kommt herbei, kommt herbei!

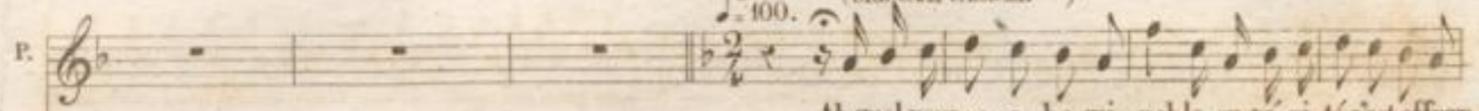
LORENZO.  
 C'est un an glais une femme jeune et jo li e  
 Ein Britte ist's und ein Weibchen schön und rei zent!

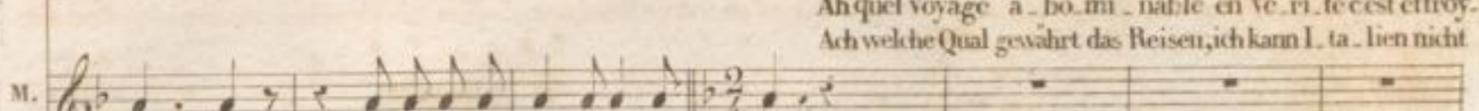
MYLORD.  
 Messie l'archer messie l'archer j'e fais dans le co  
 Signor Soldat, Signor Sol dat. Vor Zorn wollt ich ver

PAMELA.  
 Et moi je me mourrais je me mourrais  
 Und ich vor Angst und Qual! (Faisant respirer des sels a Pamela.) O mein Gemahl!  
 (Gibt Pamela ein rich Fläschchen.)

M.  
 le re My la dy Pa me la ma chere My la dy c'est ma  
 geh en Ach, My la dy, ach, Pamela! Ja, ich bin hier My lady, diese

Allegretto. (Se soulevant à peine.)  
100. (Sich etwas erholend.)

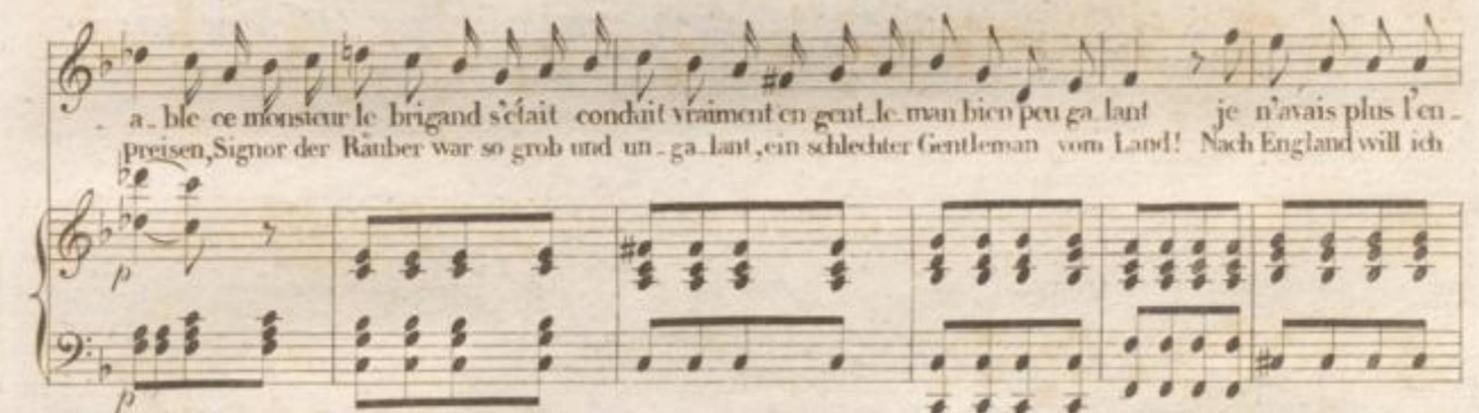
P. 

M. 

fem - me elle était sensible à l'infir - mi.  
Da - me! ist meine er - schrockene Ge - mahlin!



a - ble ce monsieur le brigand s'était conduit vraiment en gentilhomme bien peu galant je n'avais plus l'en -  
preisen, Signor der Räuber war so grob und un - galant, ein schlechter Gentleman vom Land! Nach England will ich

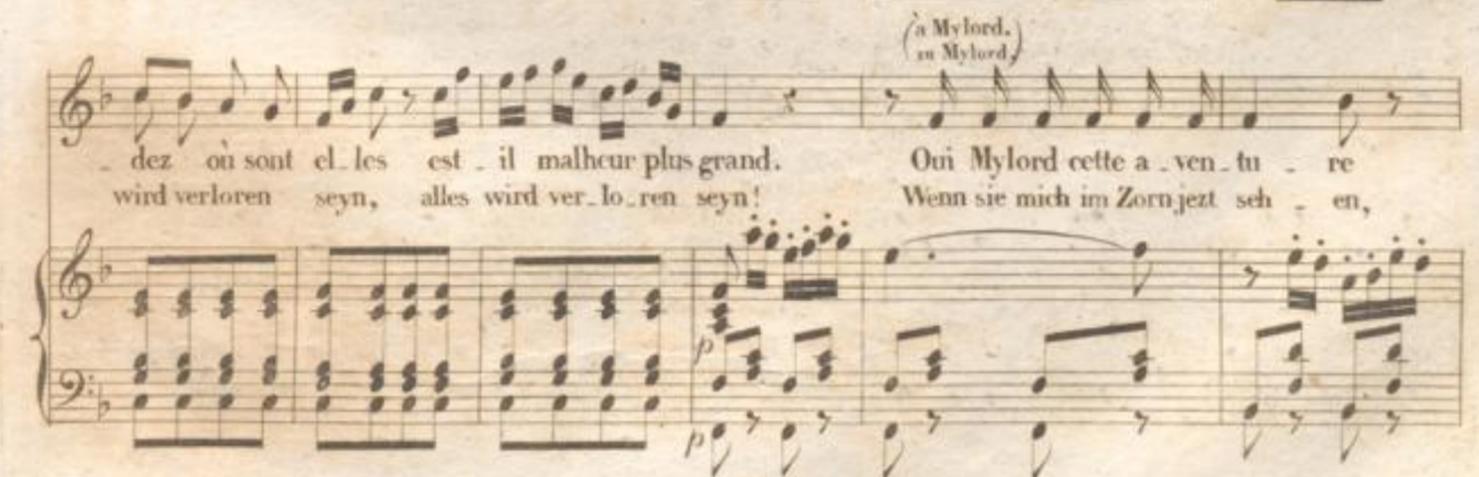


vi - e de re - voir l'Ita - lie mes chapeaux mes dentelles mes robes les plus belles répon -  
gehen, will Italien nicht mehr sehen, meine Hüte, meine Bänder, die Kleider und Gewänder, alles



(à Mylord.)  
(zu Mylord.)

dez ou sont elles est - il malheur plus grand. Oui Mylord cette a - ven - tu - re  
wird verloren seyn, alles wird ver - lo - ren seyn! Wenn sie mich im Zorn jetzt seh - en,



me mettait dans le courroux je voulais je vous le jure plus voyager a. vec vous oui Mylord cette aven.  
 hab ich Grund der für sich spricht, und Mylord ich will gestehen, weiter, weiter reis ich nicht, wenn siemich im Zorn jezt

tu - re me mettait dans le courroux je voulais je vous le ju - re je vou - lais je vous le  
 seh - en, hab ich Grund der für sich spricht, und Mylord ich will ge - stehen, ja ich muss ge - stehen,

ZERLINE.  
 Je tremble qu'en ce voi - si - nage  
 Gewiss treibt hier in diesen Gründen,

PAMELA.  
 ju - re plus voy - a - ger a - vec vous Non non ja - mais plus de voy - a - ge  
 weiter, weiter reis ich nicht. Es will dies Missgeschick mir künden!

LORENZO.  
 On prétend qu'en ce voi - si - na - ge de puis quel  
 Man sagt, dass hier in diesen Gründen, Fra Diavo -

MYLORD.  
 Non non ja - mais plus de voy - a - ge  
 Ich fin - de hier in diesen Gründen,

MATHEO.  
 Je tremble qu'en ce voi - si - nage  
 Gewiss treibt hier in diesen Gründen,

Tenor.  
 On prétend qu'en ce voi - si - na - ge de puis quel  
 Man sagt, dass hier in diesen Gründen, Fra Diavo -

CHOEUR.  
 Choeur.  
 Basse.  
 On prétend qu'en ce voi - si - na - ge de puis quel  
 Man sagt, dass hier in diesen Gründen, Fra Diavo -

colla parte.  
 Man sagt, dass hier in diesen Gründen, de puis quel  
 Fra Diavo -

colla parte.  
 Man sagt, dass hier in diesen Gründen, de puis quel  
 Fra Diavo -

Z. ce har-di brigand n'ait pa - ru je tremble qu'en ce voi - si -  
Fra Dia - vo - lo sein böses Spiel, o eilt den Räu - ber auf - zu -

P. c'était un point bien re - so - lu non non ja - mais plus de voy -  
o troyze nicht auf Muth und Glück, hier wirst du kei - ne Freude

L. que tems on la vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge  
- lo sein Spielchen macht! Nur Muth, dass wir den Räuber fin - den,

My. pour longtems j'en suis re - ve - nu non non ja - mais plus de voy -  
nicht das von nur er wünschte Glück. Man soll am nächsten Baum mich

Ma. ce har - di brigand n'ait pa - ru je tremble qu'en ce voi - si -  
Fra Dia - vo - lo sein böses Spiel, o eilt den Räu - ber auf - zu -

T. que tems on la vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge

B. - lo sein Spielchen macht! Nur Muth, dass wir den Räuber fin - den,

*sempre. ff.*

Z. - na - ge ce har - di brigand n'ait pa - ru je tremble  
finden, stellt seiner Grausamkeit ein Ziel, gewiss treibt

P. - a - ge c'était un point bien re - so - lu non non ja -  
finden, und keh - re nie höher zu - rück Es will dies

L. de puis quel que tems on la vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge  
gedenkt des Lohnes der euch lacht! Man sagt, dass hier in die - sen Gründen,

My. - a - ge pour longtems j'en suis re - ve - nu non non ja -  
binden, kehre ich je - mais lieber zu - rück, ich finde

Ma. - na - ge ce har - di brigand n'ait pa - ru je tremble  
finden, stellt seiner Grausamkeit ein Ziel, gewiss dass

T. de puis quel que tems on la vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge

B. gedenkt des Lohnes der euch lacht! Man sagt, dass hier in die - sen Gründen,

*p*

Z. qu'en ce voi-si-na-ge hier in die-sen Gründen, ce har-di brigand n'ait pa-ru Fra Dia-vo-lo sein bö-ses Spiel.

P. - mais plus de voy-a-ge Miss-geschick mir künden! c'e-tait un point bien re-so-lu o-trozze nicht auf Muth und Glück!

L. de puis quel-que tems on la Fra Dia-vo-lo sein Spielchen macht.

My. - mais plus de voy-a-ge hier in die-sen Gründen, pour long tems j'en suis re-ve-nu nicht das von mir er-wünschte Glück.

Ma. qu'en ce voi-si-na-ge hier in die-sen Gründen, ce har-di brigand n'ait pa-ru Fra Dia-vo-lo sein Spielchen macht.

T. de puis quel-que tems on la vu ga-gnons a-vec cou-

B. Fra Dia-vo-lo sein Spielchen macht. Fort um ihn auf-zu-

Z. je trem-ble je trem-ble qu'en ce voi-si- Sie ei-lep, sie ei-lep um ihn auf-zu-

P. non non non hier werd ich nicht Freu-de, plus de voy- nicht Freu-de

L. mes a-mis mes a-mis du cou- Fort Freunde, fort Freunde ihn zu

My. non non non Man soll mich, non non non man soll mich an Bau-me

Ma. je trem-ble je trem-ble qu'en ce voi-si- Sie ei-lep, sie ei-lep um ihn auf-zu-

T. - ra-ge gagnons ga-gnons a-vec cou- ra-ge le prix qui nous est du le prix qui nous est

B. - fin-den, denkt welch ein Lohn dem Sieger lachet, o denket welch ein Lohn dem Sie-ger da-für

3287. 1.

Z.  
- na - ge que ce har - di brigand ce brigand n'ait pa - ru  
- fin - den! sie ei - len, stel - len sei - ner Grausamkeit ein Ziel.

P.  
- a - ge non non non c'é - tait un point bien ré - so - lu. Je n'avais plus l'en - vi - e de re -  
- fin - den, nein, nein, nein, nein niemals kehr ich hier zu - rück. Nach England will ich geh - en, will I -

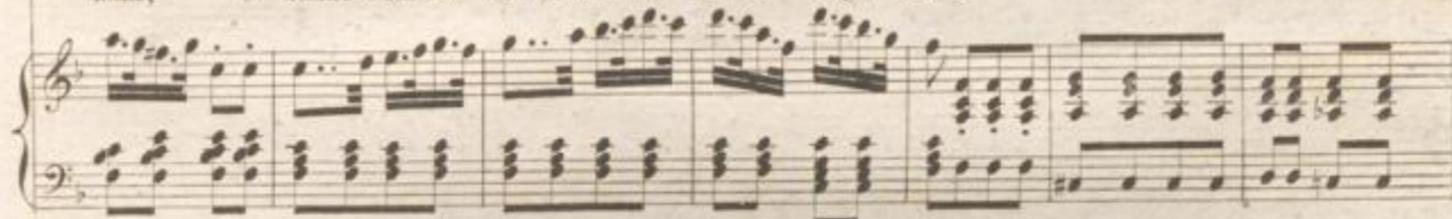
L.  
- ra - ge et le ban - dit et le ban - dit est per - du.  
- fin - den, fort Freunde, fort, denket welch ein Lohn euch lacht.

My.  
- a - ge non non non pour longtems j'en suis re - ve - nu.  
- bin - den, kehr ich einst, kehr ich je - mals hie - her zu - rück.

Ma.  
- na - ge que ce har - di brigand ce brigand n'ait pa - ru  
- fin - den, ein reicher Lohn, ein reicher Lohn der Mühe lacht.

T.  
du gagnons a - vec cou - ra - ge le prix qui nous est du.  
lacht, o denket welch ein Lohn, welch ein Lohn dem Sieger lacht.

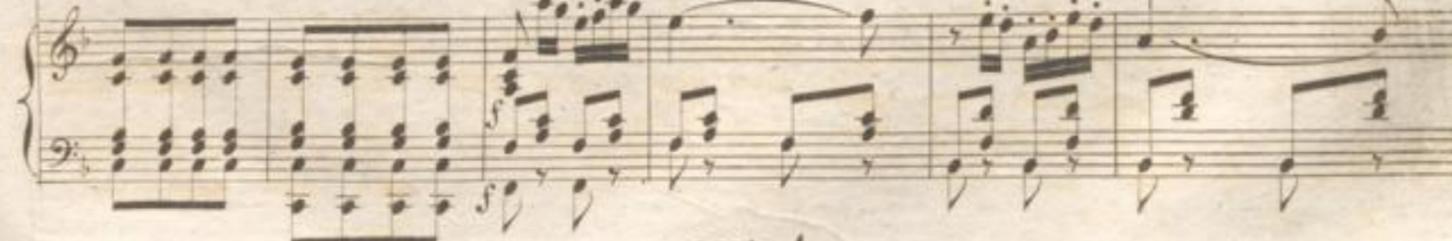
B.  
du gagnons a - vec cou - ra - ge le prix qui nous est du.  
lacht, o denket welch ein Lohn, welch ein Lohn dem Sieger lacht.



P.  
voir il - ta - li - e mes cha - peaux mes den - tel - les mes ro - bes les plus bel - les ré - pon - dez où sont  
- talien nicht mehr seh - en, mei - ne Hü - te, mei - ne Bänder, die Klei - der die Ge - wänder, al - les wird ver - lo - ren



P.  
el - les est - il malheur plus grand. Oui Mylord cette aven - tu - re me mettait dans le cour -  
seyn, - alles wird ver - lo - ren seyn. Wenn sie mich im Zorne seh - en, hab ich Grund der für sich



P. *-roux* spricht, je voulais je vous le ju-re plus voy-a-ger a-vec vous ou Mylord cette a-ven-tu-re  
und Mylord ich will ge-stehen, weiter, weiter reis ich nicht, wenn sie mich im Zorne seh-en,

P. me mettais dans le courroux hab ich Grend der für sich spricht, je voulais je vous le ju-re je vou-lais je vous le ju-re plus voy-  
und Mylord ich will ge-stehen, ja ich muss ge-stehen, weiter, weiter

*colla parte.*

ZERLINE. 1<sup>mo</sup> Tempo.  
PAMELA. Je tremble qu'en ce voi-si-na-ge  
Gewiss treibt hier in die-sen Gründen,  
a-ger a-vec vous Non non ja-mais plus de voy-a-ge  
reis ich nicht. Es will dies Miss-geschick mir künden,  
LORENZO.  
On prétend qu'en ce voi-si-na-ge de puis quel-que tems on l'a  
Man sagt, dass hier in diesen Gründen, Fra Dia-vo-lo sein Spielchen  
MYLORD.  
Non non ja-mais plus de voy-a-ge  
Ich für-de hier in die-sen Gründen,  
MATHEO.  
Je tremble qu'en ce voi-si-na-ge  
Man sagt, dass hier in die-sen Gründen,  
CHOEUR.  
On prétend qu'en ce voi-si-na-ge de puis quel-que tems on l'a  
Man sagt, dass hier in diesen Gründen, Fra Dia-vo-lo sein Spielchen  
On prétend qu'en ce voi-si-na-ge de puis quel-que tems on l'a  
Man sagt, dass hier in diesen Gründen, Fra Dia-vo-lo sein Spielchen

1<sup>mo</sup> Tempo.

Z. ce har-di brigand n'ait pa - ru je tremble qu'en ce voi - si -  
Fra Dia-vo - lo sein bö - ses Spiel, sie ei - len um ihn auf - zu -

P. c'était un point bien ré - so - lu non non ja - mais plus de voy -  
o troz - ze nicht auf Muth und Glück, hier wirst du kei - ne Freu - de

L. vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge  
macht, Nur Muth, dass wir den Räu - ber fin - den!

My. pour longtems j'en suis re - ve - nu non non ja - mais plus de voy -  
nicht das von mir ge - wünschte Glück, man soll am nächsten Baum mich

Ma. ce har - di brigand n'ait pa - ru je tremble qu'en ce voi - si -  
Fra Dia - vo - lo sein Spielchen macht, sie ei - len um ihn auf - zu -

T. vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge  
macht, Nur Muth, dass wir den Räu - ber fin - den!

B. vu on prétend qu'en ce voi - si - na - ge  
macht, Nur Muth, dass wir den Räu - ber fin - den!

sempre *p.*

Z. na - ge ce har - di brigand n'ait pa - ru  
finden, stel - len der Grausam - keit ein Ziel.

P. a - ge c'était un point bien ré - so - lu  
finden, niemals kehr ich hie - her zu - ruck!

L. de puis quel - que tems on l'a vu on prétend qu'en ce voi - si -  
gedenkt des Lohnes der uns lacht! Man sagt, dass hier in die - sen

My. a - ge pour longtems j'en suis re - ve - nu  
finden, kehr ich je - mals hie - her zu - ruck!

Ma. na - ge ce har - di brigand n'ait pa - ru  
finden, ein reicher Lohn der Mü - he lacht,

T. de puis quel - que tems on l'a vu on prétend qu'en ce voi - si -  
gedenkt des Lohnes der uns lacht! Man sagt, dass hier in die - sen

B. de puis quel - que tems on l'a vu on prétend qu'en ce voi - si -  
gedenkt des Lohnes der uns lacht! Man sagt, dass hier in die - sen

3287. 1.

Z. je tremble qu'en ce voi - si - na - ge ce har - di brigand n'ait pa -  
ge - wiss treibt hier in die - sen Gründen, Fra Dia - vo - lo sein bö - ses

P. non non ja - mais plus de voy - a - ge c'était un point bien re - so -  
es - will dies Miss - geschick mir künden, o - troz - ze nicht auf Muth und

L. - na - ge de puis quel - que tems on l'a vu  
Gründen, Fra Dia - vo - lo sein Spielchen macht.

My. non non ja - mais plus de voy - a - ge pour longtems j'en suis re - ve  
er - hängt am Baum soll man mich binden, kehr ich je - mals hier - zu

Ma. je tremble qu'en ce voi - si - na - ge ce har - di brigand n'ait pa -  
man sagt, dass hier in die - sen Gründen, Fra Dia - vo - lo sein Spielchen

T. - na - ge de puis quel - que tems on l'a vu

B. Gründen, Fra Dia - vo - lo sein Spielchen macht.

Z. - ru je trem - ble  
Spiel. sie ei - len,

P. - lu non non non  
Glück. hier werd - ich

L. mes a - mis  
Fort Fren - de,

My. - tu non non non  
- rück. man soll mich

Ma. - ru je trem - ble  
mocht. sie ei - len,

T. gagnons a - vec cou - ra - ge gagnons gagnons a - vec cou - ra - - ge le prix qui nous est

B. Fort, um ihn auf - zu - fin - den, denkt welch ein Lohn dem Sie - ger la - - chet, o den - ket welch ein

Z. je tremble qu'en ce voi - si - na - ge que ce har - di brigand ce brigand n'ait pa -  
 sie ei - len um ihn auf - zu - fin - den, sie ei - len, stel - len sei - ner Grausam - keit ein

P. non non non plus de voy - a - ge non non non c'était un point bien ré - so -  
 nicht Freu - de, nicht Freude fin - den, nein nein nein nein nie - mais kehr ich hier zu -

L. mes a - mis du cou - ra - ge et le ban - dit et le bandit est per -  
 fort Freunde, ihn zu fin - den, fort Freun - de fort, denket welch ein Lohn euch

My. non non non plus de voy - a - ge non non non pour longtems j'en suis re - ve -  
 am Bau - me erhängt nun fin - den, kehr ich einst, kehr ich je - mais bie - her zu -

Ma. je tremble qu'en ce voi - si - na - ge que ce har - di brigand ce brigand n'ait pa -  
 sie ei - len um ihn auf - zu - fin - den, ein rei - cher Lohn, ein rei - cher Lohn der Mü - e

T. du le prix qui nous est du ga - gnons a - vec cou - ra - ge le prix qui nous est

B. Lohn dem Sie - ger da - für lacht, o den - ket welch ein Lohn, welch ein Lohn dem Sie - ger

Z. ru je re - doute sa ra -  
 Ziel! Wie will mein Loos ich frei -

P. lu non non plus de voy - a - ge plus de voy - a -  
 rück, Nein ich will nicht mehr rei - sen, will nicht mehr rei -

L. du mes amis du cou - ra - ge du cou - ra -  
 lacht. Fort Ka - me - ra - den fort, fort Ka - me - ra -

My. nu non non plus de voy - a - ge plus de voy - a -  
 rück, man soll am Baum er - hängt, er - hängt mich a fin -

Ma. ru je re - doute sa ra - ge je trem -  
 lacht. Fort Freunde eilt, o eilt, o - let fort!

T. du gagnons a - vec cou - ra - ge a - vec cou - ra -

B. lacht. Fort Ka - me - ra - den fort, fort Ka - me - ra -

*Trombe.* *Trombe.*

*f. sf.* *Cornu.*

3287. 1.

Z. *sen, kehrt Lo- que ren- zo coeur bad hier zu- ruck! Je re- doute sa wie will mein Loos ich*

P. *ge non non non c'est un point bien re- so- lu non non plus de voy- nein ich will nicht mehr*

L. *den nur fort, nur le fort ban dem dit est per- du mes amis du cou- fort Ka- me- ra- den*

My. *ge non pour long tems jen suis bien re- ve- nu non non plus de voy- man soll am Baum er-*

Ma. *ble que ce bri- gand que ce bri- gand n'ait pa- ri je re- doute sa fort Freunde eilt, o*

T. *ge ga- gnons le prix qui nous est du ga- gnons a- vec cou-*

B. *den fort fort fort fort dem Rau- ber nach! fort Ka- me- ra- den*

Z. *ra prei- sen kehrt Lo-*

P. *a rei- sen, plus de voy a- rei- sen non non non*

L. *ra fort, ge fort du cou- ra- den nur- ge nur*

My. *a hangt, ge plus de voy a- ge non pour long-*

Ma. *ra eilt ge je ei- let trem fort, ble que ce bri-*

T. *ra ge a- vec cou- ta- ge ga- gnons le*

B. *fort, fort Ka- me- ra- den fort fort fort*

Z. que mon cœur est e - mu. que mon cœur est e -  
 ren - zo bald hier zu - ruck, kehrt Lo - ren - zo zu -

P. c'est un point bien ré - so - lu non non non plus de voy - a - ge  
 nein mein Ent - schluss steh - et fest. Wel - che Qual gewährt das Reisen!

L. le bandit est per - du le bandit est per -  
 fort, dem Räu - ber nach, fort dem Räu - ber nur

My. - tems j'en suis bien re - ve - nu non non non plus de voy - a - ge  
 fin - den, kehr ich je zu - ruck, ja, man soll erhängt mich finden

Ma. - gand que ce bri - gand ait pa - ru ce brigand ait pa -  
 eilt dem Räu - ber nach, eilt ihm nach! fort dem Räu - ber nur

T. prix qui nous est du le prix qui nous est

B. fort, dem Räu - ber nach! Flauti. fort dem Räu - ber nur

Z. - mu que mon cœur est e - mu ah que mon cœur ah que mon  
 ruck, kehrt Lo - ren - zo zu - ruck, kehrt er zu - ruck, keh - ret er

P. non non non plus de voy - a - ge non non non non plus de voy -  
 ach mein Schicksal will ich preisen, non bin ich nach Haus nur erst zu -

L. du le bandit est per - du mes a - mis a - mis du cou -  
 nach, fort dem Räu - ber nur nach, fort fort fort fort dem Räu - ber

My. non non non plus de voy - a - ge non non non non plus de voy -  
 ja, man soll er - hängt mich finden, kehr ich in die - ses Land zu -

Ma. - ru ce brigand ait pa - ru je trem - ble qu'en ce voi - si -  
 nach, fort dem Räu - ber nur nach, fort fort fort fort dem Räu - ber

T. dit le prix qui nous est du ga - gnons ga - gnons a - vec cou -

B. nach, fort dem Räu - ber nur nach, fort fort fort fort dem Räu - ber

Z. *ceur* est e - mu .  
bald zu - rück .

P. a - - - ge c'est un point bien re - so - lu .  
rück, bin ich erst nach Haus zu - rück .

L. ra - - - ge le ban - dit est per - du .  
nach, nur mu - thig fort ihm nach!

My. a - - - ge pour longtems j'en suis re - ve - nu .  
rück, kehr ich in dies Land hier zu - rück .  
*(Die Soldaten sammelten sich um Lorenz.)*

Ma. na - - - ge ce bri - gand ait pa - ru .  
nach, die sem Räu - ber nur nach!

T. ra - - - ge le prix qui nous est du .  
nach, nur mu - thig fort ihm nach!

B. ra - - - ge le prix qui nous est du .  
nach, nur mu - thig fort ihm nach!